



---

**Постоянный форум по вопросам  
коренных народов**

**Шестая сессия**

Нью-Йорк, 14–25 мая 2007 года

Пункт 4 предварительной повестки дня\*

**Выполнение рекомендаций в отношении  
шести мандатных областей работы Форума  
и достижения целей в области развития,  
сформулированных в Декларации тысячелетия**

**Информация, полученная от подразделений системы  
Организации Объединенных Наций и от других  
межправительственных организаций**

**Департамент по экономическим и социальным вопросам**

*Резюме*

Настоящий документ содержит информацию, представленную следующими четырьмя отделами Департамента по экономическим и социальным вопросам (ДЭСВ): Отдел по улучшению положения женщин; Отдел государственно-административной деятельности и управления развитием; Отдел по устойчивому развитию и Статистический отдел.

Секретариат Постоянного форума Организации Объединенных Наций по вопросам коренных народов, который является структурным подразделением Отдела социальной политики и развития, представит свой доклад Форуму в отдельном документе.

---

\* E/C.19/2007/1.



## I. Отдел по улучшению положения женщин

1. Комитет по ликвидации дискриминации в отношении женщин, которому оказывает поддержку Отдел по улучшению положения женщин, выполняющий роль основного секретариата, продолжает изучать и рассматривать вопросы, касающиеся положения женщин коренных народов в представляющих доклады государствах-участниках. В ходе своих тридцать четвертой (16 января — 3 февраля 2006 года), тридцать пятой (15 мая — 2 июня 2006 года) и тридцать шестой (7–25 августа 2006 года) сессий Комитет поднимал вопрос о положении женщин коренных народов в ходе конструктивного диалога и в заключительных замечаниях в отношении тех государств-участников, на территории которых проживают коренные народы, а именно Австралии, Венесуэлы (Боливарианская Республика), Гватемалы, Китая, Мексики и Филиппин<sup>1</sup>.

2. Вопрос о насилии в отношении женщин коренных народов рассматривается в углубленном исследовании Генерального секретаря, посвященном всем формам насилия в отношении женщин (A/61/122/Add.1), которое было подготовлено Отделом по улучшению положения женщин и представлено Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят первой сессии. В подготовке этого исследования в качестве члена созданной Отделом целевой группы активно выступал Международный форум женщин коренных народов, имеющий ассоциированное членство в МАДРЕ — международной правозащитной организации, занимающейся в первую очередь вопросами защиты прав человека женщин.

3. В октябре 2006 года в обсуждении вопроса насилия в отношении женщин коренных народов приняла участие руководитель Секции по правам женщин Отдела по улучшению положения женщин. Обсуждение было организовано в рамках дискуссионной группы секретариатом Постоянного форума по вопросам коренных народов, организацией МАДРЕ и Международным форумом женщин коренных народов. Доклад под названием «Майрин Иванка Райа — женщины коренных народов выступают против насилия» был выпущен в качестве сопровождающего документа углубленного исследования Генерального секретаря, посвященного всем формам насилия в отношении женщин.

4. В ходе пятидесятой сессии Комиссия по положению женщин 8 марта 2006 года в ознаменование Международного женского дня состоялось обсуждение в рамках дискуссионной группы, в котором приняла участие Председатель Постоянной комиссии по делам коренных народов Национальной ассамблеи Боливарианской Республики Венесуэла Ноели Покатерра. Параллельно с сессией было проведено несколько мероприятий, посвященных женщинам коренных народов, включая обсуждение проблем насилия в отношении женщин коренных народов, которое было совместно организовано секретариатом Постоянного форума, организацией МАДРЕ и Международным форумом женщин коренных народов.

5. Председатель Комиссии по положению женщин посол Кармен Мария Гальярдо выступила на пятой сессии Постоянного форума в мае 2006 года.

6. Отдел по улучшению положения женщин продолжает участвовать в деятельности Целевой группы по вопросам женщин коренных народов Межучре-

<sup>1</sup> См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят первая сессия, Дополнение № 38 (A/61/38)*.

жденческой сети по положению женщин и равенству женщин и мужчин и Внутридепартаментской целевой группы по вопросам коренных народов Департамента по экономическим и социальным вопросам и вносит в их работу свой вклад. Входя в состав Внутридепартаментской целевой группы, Отдел подготовил план проведения второго Международного десятилетия коренных народов мира, который был включен в план действий на Десятилетие Департамента по экономическим и социальным вопросам.

## **II. Отдел государственно-административной деятельности и управления развитием**

### **Международная конференция по вопросам задействия общин**

7. В работе Международной конференции по вопросам задействия общин, проведенной совместно Отделом государственно-административной деятельности и управления развитием Департамента по экономическим и социальным вопросам и правительством штата Квинсленд, Австралия, 14–17 августа 2005 года, приняли участие 3000 представителей из 44 стран. Совместно с секретариатом Постоянного форума по вопросам коренных народов Отдел провел практикум по теме «Задействие маргинализированных групп населения — партнерство представителей коренных народов, правительств и гражданского общества». Важным итогом конференции стало принятие Брисбенской декларации, в которой, среди прочего, говорится следующее:

«Мы, представители стран и общин, включая представителей коренных народов, международных учреждений, правительств государств, штатов и местных органов власти, академических учреждений и организаций деловых кругов и гражданского общества из различных стран мира... признаем также, что задействие всех общин предполагает обеспечение адекватными ресурсами представителей коренных народов и малоимущих и маргинализированных слоев населения, с тем чтобы они могли полноценно участвовать в жизни всего общества и чтобы они были заинтересованы в таком участии и могли в равной степени пользоваться его результатами».

Премьер министр Австралии передал Брисбенскую декларацию Генеральному секретарю для ее реализации на глобальном уровне.

### **Проект укрепления институционального потенциала местных органов управления коренных народов в Эквадоре**

8. Отдел государственно-административной деятельности и управления развитием оказывает содействие Отделу социальной политики и развития в подготовке предложения по проекту технического сотрудничества в области создания институционального потенциала местных органов власти, который будут осуществлять коренные народы Эквадора. Это предложение было разработано группой экспертов из обоих отделов, одобрено правительством Эквадора и представлено на рассмотрение правительств нескольких стран-доноров. Цель предлагаемого проекта — расширить возможности общин в муниципальных округах, управляемых органами коренных народов, путем создания институционального потенциала в области планирования и бюджетного финансирования. На основе широкого участия и реального задействия общин коренных

и некоренных народов можно обеспечить открытый характер планирования и бюджетного финансирования с участием всех заинтересованных субъектов.

**Вклад в разработку контрольных показателей социально-экономического развития коренных народов**

9. Отдел государственно-административной деятельности и управления развитием участвовал в разработке контрольных показателей социально-экономического управления коренных народов.

10. Совместно с отделением Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) в Бангладеш представитель Отдела входил в состав группы экспертов, которая в ноябре 2006 года провела серию систематических консультаций с соответствующими заинтересованными сторонами в Читтагонгском горном районе Бангладеш. Предметом этих консультаций стали вопросы управления применительно к группам коренного населения или племенам, невыполнение заключенного 10 лет назад мирного соглашения и отсутствие государственных структур, необходимых для эффективного урегулирования нерешенных земельных и территориальных споров в Читтагонгском горном районе. По результатам этих консультаций Департамент по экономическим и социальным вопросам оказал содействие в разработке стратегии укрепления доверия для региона, на основе которой ПРООН будет работать с соответствующими заинтересованными сторонами. Предполагается осуществить стратегические мероприятия на следующих уровнях:

а) Национальный уровень: оказание содействия в достижении на высоком уровне консенсуса по вопросам политики с участием тех субъектов, которые имеют отношение к установлению прочного мира в Читтагонгском горном районе, решению земельного вопроса, реформированию сектора безопасности и урегулированию статуса недавних переселенцев и перемещенных внутри страны лиц. Будет изучена возможность возобновления деятельности Земельной комиссии и нахождения практически осуществимых способов создания в Читтагонгском горном районе регионального и районных советов.

б) Региональный и районный уровни в Читтагонгском горном районе: укрепление потенциала органов государственного управления и новых учреждений, созданных для этого района, в таких областях, как обслуживание, землеустройство и обеспечение законности. К числу основных оперативных вопросов относятся координация деятельности в области развития, урегулирование конфликтов, подготовка кадров и создание условий для совместного, основывающегося на сотрудничестве планирования в области развития.

в) Местный уровень: укрепление неформальных и традиционных механизмов урегулирования конфликтов и установление более тесных межобщинных связей в целях сближения этнически разобщенных общин.

11. Выражается надежда на то, что этот проект, осуществление которого должно начаться в первой половине 2007 года, будет способствовать признанию основными национальными субъектами значения осуществления мирного соглашения и создания условий для обеспечения устойчивого мира в Читтагонгском горном районе .

### III. Отдел по устойчивому развитию

12. Необходимым условием устойчивого развития является привлечение к этой деятельности широких слоев населения. Коренные народы являются одной из девяти основных групп, которые в Повестке дня на XXI век были признаны в качестве основных партнеров в деле обеспечения устойчивого развития.

13. С момента создания Комиссии по устойчивому развитию в 1992 году основным группам отводится важная роль партнеров в деле обеспечения устойчивого развития. Встречи в рамках Комиссии стали принципиально новым форумом для участия негосударственных субъектов, которые служат для нее важным источником информации, необходимой для принятия решений.

14. После Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, проведенной в 2002 году, был создан ряд партнерств по устойчивому развитию, которые работают с местными общинами и/или действуют в их интересах на местном, региональном и глобальном уровнях в таких областях, как водоснабжение, сельскохозяйственное наследие, земельные ресурсы и развитие биоторговли.

15. В рамках подготовки к пятнадцатой сессии Комиссии (30 апреля — 11 мая 2007 года) и в ходе межправительственного подготовительного совещания (26 февраля — 2 марта 2007 года), которые будут опираться на решения предыдущей сессии Комиссии и посвящены прежде всего рассмотрению различных стратегий и возможных мер по ускорению осуществления Повестки дня на XXI век и Йоханнесбургского плана выполнения решений в отношении таких областей, как энергетика в целях устойчивого развития, промышленное развитие, борьба с загрязнением воздуха/атмосферы и изменение климата, организациям коренных народов было предложено внести следующий вклад:

- представить материалы для докладов Генерального секретаря;
- предложить примеры тематических исследований для включения в матричную таблицу и базу данных тематических исследований в области устойчивого развития Комиссии;
- подготовить документ о приоритетных областях деятельности на основе координации усилий с руководящей группой организаций коренных народов во главе с «Тибтебба» — Центром по проведению научных исследований и просветительской работе по политическим вопросам и с Сетью коренных народов по вопросам окружающей среды (см. также [www.un.org/esa/sustdev/mgroups/mg\\_op](http://www.un.org/esa/sustdev/mgroups/mg_op)) и представить Комиссии в письменном виде материалы основных групп коренных народов. В этом документе будут представлены стратегические рекомендации указанных групп в отношении данного тематического блока вопросов (имеется на всех официальных языках Организации Объединенных Наций по адресу: [www.un.org/esa/sustdev/documents/docs\\_csd15.htm](http://www.un.org/esa/sustdev/documents/docs_csd15.htm));
- принять участие в мероприятиях пятнадцатой сессии Комиссии и работе межправительственного подготовительного совещания, в том числе:
  - в двух заседаниях, специально посвященных диалогу с участием многих заинтересованных субъектов;

в заседании, посвященном диалогу на уровне министров с участием представителей основных групп;

в тематических и региональных обсуждениях, в том числе посвященных малым островным развивающимся государствам («День малых островных развивающихся государств»), в ярмарке партнерств и в работе учебного центра;

в представлении заключительных замечаний в конце каждого заседания.

16. В резюме Председателя четырнадцатой сессии Комиссии<sup>2</sup> коренные народы упоминаются семь раз (пункты 27, 224, 225, 230, 231, 236 и 238).

17. Отдел по устойчивому развитию располагает ограниченными возможностями для финансирования участия представителей коренных народов и других основных групп в заседаниях Комиссии. Было профинансировано участие двух представителей от сектора коренных народов в четырнадцатой сессии, при этом финансируется участие в работе пятнадцатой сессии Комиссии и межправительственного подготовительного совещания в 2007 году еще трех человек.

18. Кроме того, Отдел недавно разместил новые веб-страницы, посвященные всем основным группам. Веб-страница по коренным народам находится по адресу [www.un.org/esa/sustdev/mgroups/about\\_mgroups/amg\\_indigenous\\_main.htm](http://www.un.org/esa/sustdev/mgroups/about_mgroups/amg_indigenous_main.htm).

#### **Партнерства по линии Комиссии, работающие с общинами коренных народов и/или в их интересах**

19. Ниже кратко сообщается о всех зарегистрированных партнерствах, которые прямо указали на свою связь с общинами коренных народов или на работу с ними или в их интересах.

#### **Восстановление сети четырех озер**

20. В связи с наличием острой экологической проблемы неправительственная организация коренных народов «Ячай Васи» (имеет отделения в Нью-Йорке и в городе Куско, Перу) создала партнерство с целью оценить масштабы все более серьезного химического загрязнения четырех горных озер в Андах и остановить этот процесс. От состояния одного из этих озер непосредственно зависит деревня Акопия в Перу, место рождения Луиса Дельгадо Уртадо, одного из основателей и президента «Ячай Васи», который в настоящее время проживает в Куско.

- От качества воды в этих озерах зависит жизнь в указанных деревнях и во многих других небольших общинах коренных народов. На протяжении последних нескольких лет эти озера подвергаются все большему загрязнению.
- Этот проект осуществляется в сельских районах перуанских Анд неправительственной организацией «Ячай Васи». Она имеет консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете, что позволяет ей поддерживать контакты на международном уровне.

---

<sup>2</sup> См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2006 год, Дополнение № 9 (E/2006/29)*.

- Деятельность этой неправительственной организации привлекла внимание крупного партнера — Международной ассоциации клубов «Ротари» из Австралии. Руководитель проекта, являющийся также президентом этой организации, проживает в Куско и говорит на языке кечуа, так как он по происхождению — инка. Он родился в одной из пострадавших деревень, где находится дом его предков. На протяжении последних десяти лет он продемонстрировал заботу о своем народе, осуществляя через эту организацию в своей деревне небольшие проекты и представляя свой народ на форумах Организации Объединенных Наций. После проведения соответствующих консультаций ему удалось получить заблаговременное и осознанное согласие бенефициариев проекта, которые также относятся к коренному населению и включают местные органы власти. Этот проект будет осуществлен в основном местными рабочими из числа представителей коренных народов. Такие проекты можно было бы осуществлять и в других районах мира, где проживают коренные народы.

Дополнительную информацию по этому вопросу можно получить по адресу: <http://webapps01.un.org/dsd/partnerships/public/partnerships/1305.html> и [www.yachaywasi-ngo.org/lakesproject.htm](http://www.yachaywasi-ngo.org/lakesproject.htm).

#### **Имеющие всеобщее значение системы сельскохозяйственного наследия коренных народов**

21. Основной целью проекта является выявление и сохранение имеющих всеобщее значение систем сельскохозяйственного наследия коренных народов и связанных с ними ландшафтов, биологического разнообразия и систем знаний путем формирования и создания долгосрочной программы поддержки таких систем и получения на глобальном, национальном и местном уровнях дополнительных преимуществ от их динамичного сохранения, устойчивого использования и повышения их жизнестойкости.

- Уделение внимания системам местных знаний является весьма своевременным с учетом растущего признания роли коренных народов и подлинного вовлечения местных общин и общин коренных народов в процессы принятия решений в соответствии со статьей 8(j) Конвенции о биологическом разнообразии.
- Вопросы природного и культурного наследия в последние десятилетия пристально изучались в рамках программы ЮНЕСКО «Человек и биосфера», предусматривающей определение заповедников биосферы, а также определение выдающихся объектов и охраняемых районов в соответствии с Конвенцией о мировом наследии и оказание содействия в их сохранении. Однако целью той инициативы является более широкое признание совокупного культурного и природного сельскохозяйственного наследия, которое сохранено в неординарных сельскохозяйственных системах, включая сохранение ландшафта, защиту на местах видов флоры и фауны, сохранение систем знаний и управления и зачастую уникальной и широко известной продукции таких систем.

Дополнительную информацию см. по адресу: <http://webapps01.un.org/dsd/partnerships/public/partnerships/1153.html> и [www.fao.org/ag/agl/agll/giahs](http://www.fao.org/ag/agl/agll/giahs).

### **Земельные альянсы в интересах национального развития**

22. Создание земельных альянсов в интересах национального развития (партнерств ЗАНР) является глобальной инициативой по уменьшению масштабов нищеты в сельских районах путем укрепления на страновом уровне сотрудничества участников, представляющих государство, гражданское общество, многосторонние и международные организации. Сотрудничество необходимо для а) развертывания широкого диалога; б) совершенствования методов выработки политики; с) проведения совместных мероприятий в интересах обеспечения гарантированного закрепления за домохозяйствами их прав пользования ресурсами; d) расширение доступа к земле безземельного и малоземельного населения.

23. Координатором этого партнерства выступает Международная земельная коалиция (Италия), которая работает над:

- наращиванием потенциала общинных организаций, позволяющего им эффективно сотрудничать в рамках партнерства ЗАНР;
- оказанием материально-технической поддержки участию общин в диалоге и в выработке земельной политики;
- обеспечением того, чтобы партнерства ЗАНР использовали и учитывали накопленный опыт и последствия изменений для традиционных организаций, земледельцев/скотоводов, женщин и особых групп населения, включая представителей коренных народов;
- оказанием содействия государственным землеустроительным учреждениям в налаживании партнерских отношений с заинтересованными общинами;
- обеспечением гарантированного доступа к земле для безземельного и малоземельного населения, включая женщин, представителей коренных народов и маргинализированных групп.

24. Членский состав Коалиции значительно расширился, и теперь в нее входят многочисленные партнеры из гражданского общества, включая организации фермеров, женщин, безземельных лиц и коренных народов, а также неправительственные и другие общинные организации из более 35 стран.

25. Примером деятельности в рамках программы, предусматривающей непосредственное привлечение общин коренных народов, является инициатива по освоению природных ресурсов общинами коренных народов в Нговаянском лесу (Камерун). Дополнительную информацию см. по адресу: <http://webapps01.un.org/dsd/partnerships/public/partnerships/36.html>.

### **Проект спасения крупных обезьян**

26. Главной задачей этого проекта является ликвидация угрозы немедленного или постепенного уничтожения четырех основных видов обезьян (бонобо, шимпанзе, горилл и орангутангов). Данный проект предусматривает выдвижение и поддержку инициатив с целью обеспечения источниками дополнительных доходов общин, на территории которых или вблизи которых находятся ареалы крупных обезьян и охраняемые районы, при должном учете потребностей общин коренных народов. В том случае, если оказывается необходимым

переселить коренное население, данный проект гарантирует такое переселение на основе руководящих указаний Организации Объединенных Наций и предусматривает выплату компенсации за счет внешних источников. Дополнительную информацию см. по адресу: <http://webapps01.un.org/dsd/partnerships/public/partnerships/43.html> и [www.unep.org/grasp/](http://www.unep.org/grasp/).

#### **Андская программа биоторговли**

27. Основными задачами Андской программы биоторговли являются:

- поощрение торговли и инвестиций в биологические ресурсы в Андском регионе для содействия достижению целей Андской стратегии сохранения биологического разнообразия и для обеспечения устойчивого развития в этом регионе;
- содействие развитию биоторговли в Боливии, Венесуэле (Боливарианская Республика), Колумбии, Перу и Эквадоре на основе региональных действий, дополняющих национальные программы биоторговли.

28. Данная программа будет способствовать осуществлению Андской стратегии в области сохранения биологического разнообразия и направлена на то, чтобы экологически устойчивое использование биоресурсов стало одним из приоритетов в области развития для правительств, частного сектора, общин местного населения и коренных народов, а также других заинтересованных сторон в Андском регионе.

29. Деятельность в рамках этого партнерства способствует сокращению масштабов нищеты, стимулирует местное производство и национальное развитие и формирует механизмы обеспечения справедливого распределения выгод, создавая ощутимые экономические, социальные и экологические блага для населения в районах с богатым биологическим разнообразием. Кроме того, такая деятельность повышает значение таких местных субъектов, как неправительственные организации, общины местного населения и коренных народов, научные круги и частный сектор. Дополнительную информацию см. по адресу: <http://webapps01.un.org/dsd/partnerships/public/partnerships/251.html>, [www.biotrade.org](http://www.biotrade.org), [www.caf.com](http://www.caf.com) и [www.comunidadandina.org](http://www.comunidadandina.org).

#### **Форум по вопросам нового венчурного инвестирования в сохранение биологического разнообразия в регионах Анд и Амазонки**

30. Андская корпорация развития, Институт мировых ресурсов и Инициатива в области биоторговли, осуществляемые по линии Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, создали партнерство в поддержку существующих и создаваемых малых и средних биопредприятий в регионах Анд и Амазонки путем предоставления им кредитов и венчурного капитала. Это партнерство стремится повысить значение развития биопредпринимательства в программах работы правительств, частного сектора, общин местного населения и коренных народов, доноров и других заинтересованных субъектов. Дополнительную информацию см. по адресу: <http://webapps01.un.org/dsd/partnerships/public/partnerships/83.html>, [www.biotrade.org](http://www.biotrade.org), [www.new-ventures.org](http://www.new-ventures.org) и [www.caf.com](http://www.caf.com).

## **IV. Статистический отдел**

### **Сбор данных**

31. Статистический отдел осуществляет сбор данных о национальных этнических группах, языках и религиях в рамках регулярного сбора демографической и социальной статистики. Главными источниками таких данных являются прежде всего национальные переписи населения. По мере поступления из стран результатов переписи населения в рамках цикла переписей 2010 года (2005–2014 годы) Отдел будет получать все больше данных о национальных этнических группах, языках и религиях.

### **Распространение данных**

32. Отдел ведет веб-сайт (<http://unstats.un.org/unsd/demographic/sconcerns/popchar/default.htm>), посвященный этнокультурным особенностям. Этот веб-сайт содержит отсылку на веб-сайт секретариата Постоянного форума по вопросам коренных народов, а также отсылки на веб-страницы с докладами и данными, имеющими отношение к коренным народам.

33. Через специальный веб-сайт (<http://unstats.un.org/unsd/demographic/sconcerns/popchar/popchar2.htm>) распространяются данные о национальных этнических группах, языках и религиях, которые будут регулярно обновляться путем включения новых данных, поступающих из стран.

### **Пересмотр принципов и рекомендаций в отношении переписей населения и жилого фонда**

34. В ходе подготовки проекта второго пересмотренного издания «Принципов и рекомендаций в отношении проведения переписей населения и жилого фонда» были разработаны руководящие указания в отношении сбора данных о коренных народах. Этот проект рекомендаций будет представлен для утверждения Статистической комиссией на ее тридцать восьмой сессии (27 февраля — 1 марта 2007 года). Принятые в окончательном виде принципы и рекомендации будут распространены среди всех стран. С проектом пересмотренного варианта можно ознакомиться по адресу: <http://unstats.un.org/unsd/demographic/sources/census/default.aspx>.

### **Технический доклад**

35. Был подготовлен и помещен на веб-сайт Отдела (<http://unstats.un.org/unsd/demographic/sconcerns/popchar/Ethnicitypaper.pdf>) технический доклад, содержащий анализ тенденций в деле сбора и распространения данных о национальных этнических группах, языках и религиях, а также о национальной практике в период 1946–2004 годов с уделением особого внимания циклу переписей 2000 года (1995–2004 годы). Этот доклад содержит специальный раздел о проведении переписей населения среди коренных народов.